

CECI EST UN REVE

Titre

CECI EST UN REVE

Titre original

Bu Bir Ruyadir

Auteur

NAZIM HIKMET

Langue d'origine

Turc

Date d'écriture

1934

Genre

Opérette vaudeville

Distribution

9 personnages principaux :

- Macit : homme entre 20 et 30 ans
- Fatma : jeune fille de 20 ans
- Marika : femme entre 20 et 30 ans
- Ahmet : homme d'âge mûr
- Esref : Homme entre 20 et 30 ans
- Faruk : homme d'âge moyen
- Asim : homme entre 50 et 60 ans
- Adviyé : femme entre 40 et 50 ans
- Yusuf : homme d'âge moyen

Nombreux personnages secondaires

- le gros bohémien, la jeune bohémienne, les aides-cuisiniers, le garçon de cabine, le pirate, les pirates, les voyageurs, le chœur de ballet.

Résumé

Ceci est un rêve est une surprenante opérette, se déroulant sur 24 heures, et dans laquelle l'auteur orchestre avec humour et fantaisie un vaudeville oriental, riche en impostures et quiproquos, intrigues amoureuses et situations burlesques. Les passagers d'une croisière, sous l'effet de quelques cigarettes très spéciales, sombrent dans un rêve tout aussi particulier... (les rôles sociaux s'intervertissent et le cuisinier devient le roi d'une île aux pirates et les plus riches, ses esclaves).



Commentaire

Dans son genre, c'est une comédie très enlevée, burlesque, délirante et subversive à souhait. Thèmes vaudevillesques universels tels que l'amour, le mariage par intérêt, le mensonge, l'imposture, la roublardise mais aussi le renversement des pouvoirs (le pauvre devient le chef et les riches : ses esclaves), Très bonne traduction . Demande une grosse distribution (15 personnes minimum) Une incitation à rire, chanter, danser, rêver...

Extrait

Macit : Bonjour, Fatma hanim.

Fatma : Bonjour.

Macit : Vous avez l'air pensive.

Fatma : Je regardais la mer.

Macit : Ainsi, une beauté contemplait une autre beauté ; la mer est semblable à une femme...
Vous ne savez pas, mademoiselle, que...

Fatma, lui coupant la parole : Si, je sais.

Macit, vexé : Que savez-vous ?

Fatma : Que vous êtes poète. Que vous disposez d'autant de mots poétiques qu'il y a de poissons dans la mer...

Macit, fièrement : Oui, mademoiselle, je suis poète et je suis fier de mes trouvailles ainsi que de mes rimes, comme l'est mon père de ses trésors cachés sous les pyramides des déserts brûlant d'Egypte. C'est le prince Serafettin, comme je l'ai dévoilé malgré moi hier soir.

Duo

Macit : Vous ne pouvez guère savoir ma chère
Combien vous ressemblez à la mer

Fatma : Je ne sais si j'en suis la réplique
Ou s'il ne s'agit que de mots poétiques

Macit, Fatma : Etre poète c'est bien ainsi
Faire parler l'homme à l'infini
En tout mot songe odeur et couleur
Et tout mot harmonie et rondeur
Etre poète c'est bien ainsi
Faire parler l'homme à l'infini

Macit : Pour vous servir je suis poète
Mon monde est la voûte céleste
A mon cœur sont attachées des ailes
Des ailes martelant le ciel
Pourfendant l'air résolument
Vers les étoiles du firmament

Fatma : Poète voilà un beau métier
Ainsi votre cœur serait ailé
Cependant demeurez vigilant
Que vos ailes tiennent fermement
Et qu'en grim pant là-haut dans les airs
Vous ne vous retrouviez pas par terre

Macit, Fatma : Etre poète c'est bien ainsi
Faire parler l'homme à l'infini

Traductrice

Noémi Cinoz

Publication (en français)

Editions l'Espace d'un instant 2005

Mise à jour

9 août 2007

THEATRE DELA
PLACE

